

| Code | 93470 | 93470 | 93470 | 93470 |
|--|---|---|---|--|
| | DE Sicherheitshinweise | EN Safety instructions | FR Consignes de sécurité | NL Veiligheidsinstructies |
|  | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. | 'Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. | Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels. |
|  | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur. | Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning. |
|  | DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklammern dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden! | DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC! | DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230VCA! | DALI is niet SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten! |
|  | Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung! | Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use! | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme! | Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik! |
| | Funktionsweise | Operation | Fonctionnement | Werkwijze |
|  | Präsenzmelder mit integriertem DALI-Applikations-Controller für eine energieeffiziente Lichtsteuerung. Ermöglicht Energieeinsparung durch automatisches Schalten der künstlichen Beleuchtung in Abhängigkeit von erkannter Bewegung (dabei wird eine einstellbare Helligkeitsschwelle berücksichtigt). Ermöglicht Energieeinsparung durch automatisches Dimmen der künstlichen Beleuchtung in Abhängigkeit von vorhandenem Tageslicht mittels eines geschlossenen Regelkreises (basiert auf der Messung von reflektiertem Mischlicht) DALI-2 zertifiziertes Produkt. Integrierte DALI-Spannungsversorgung. DALI-Schnittstelle zur Ansteuerung digitaler, dimmbare EVG im Broadcast-Verfahren. Manuelles Schalten und Dimmen über konventionelle Taster möglich. Bidirektionale IR-Kommunikation ermöglicht schnelle Integration in die Projektverwaltungsverfahren der B.E.G. One App. Voller Funktionsumfang ist nur mit dem BLE-IR-Adapter und einem Smartphone oder Tablet (Android, iOS) aktivierbar. Werkseinstellung 10 min Nachlaufzeit und 500 Lux Helligkeitssollwert. | Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. Enables energy saving by automatically switching the artificial lighting depending on detected movement (taking into account an adjustable brightness threshold). Enables energy saving by automatically dimming the artificial lighting depending on available daylight by means of a closed control loop (based on the measurement of reflected mixed light). DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app. Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value. | Détecteur de présence avec contrôleur d'application DALI intégré pour une commande d'éclairage économe en énergie. Produit certifié DALI-2. Permet de réaliser des économies d'énergie grâce à la commutation automatique de l'éclairage artificiel en fonction des mouvements détectés (un seuil de luminosité réglable est alors pris en compte). Permet de réaliser des économies d'énergie grâce à la variation automatique de l'éclairage artificiel en fonction de la lumière du jour présente au moyen d'un circuit de régulation fermé (basé sur la mesure de la lumière mixte réfléchie). Alimentation électrique DALI intégrée. Interface DALI pour la commande de ballasts numériques et gradables en mode broadcast. Commutation et variation manuelle possible par l'intermédiaire d'un bouton-poussoir conventionnel. La communication IR bidirectionnelle permet une intégration rapide dans la fonction de gestion de projet de l'app B.E.G. One. Les fonctions complètes ne sont activables qu'avec l'adaptateur IR ou l'adaptateur BLE-IR de B.E.G. et un Smartphone/tablette (Android, iOS). Réglages d'usine 10 min et 500 Lux. | Aanwezigheidsmelder met geïntegreerde DALI-applicatiecontroller voor een energie efficiënte lichtregeling. Maakt energiebesparing mogelijk door de kunstverlichting automatisch te schakelen afhankelijk van gedetecteerde beweging (rekening houdend met een instelbare helderheidsdrempel). Maakt energiebesparing mogelijk door het kunstlicht automatisch te dimmen in functie van het beschikbare daglicht door middel van een gesloten regelkring (gebaseerd op de meting van gereflecteerd gemengd licht). DALI-2 gecertificeerd product. Geïntegreerde DALI-voeding. DALI-interface voor het aansturen van digitale, dimbare elektronische voorschakelapparaten in broadcast modus. Handmatig schakelen of dimmen via conventionele drukknoppen is mogelijk. Bidirectionele IR-communicatie maakt snelle integratie in de projectmanagementfunctie van de B.E.G. One app. De volledige functionaliteit kan alleen worden geactiveerd met de BLE-IR-adapter en een smartphone of tablet (Android, iOS). Fabrieksinstelling 10 min nalooftijd en 500 lux helderheid. |
| | Ausführung als Singlemaster-Gerät, nicht vernetzt. Erweiterung des Erfassungsbereiches mit Slave-Geräten möglich. Anzahl von DALI-Teilnehmern kann über den B.E.G. Online DALI Linienplaner schnell und zuverlässig ermittelt werden. Für eine planungssichere Kalkulation wird empfohlen, immer 80% des garantierten Ausgangsstroms als Basis zu verwenden. DALI-Ausgangsleistung kann mit Zubehör erhöht werden. | Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices. Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories. | Version en tant qu'appareil single master, ne peut pas être mis en réseau. Extension de la portée de détection possible par appareils esclaves. Le nombre d'appareils DALI peut être déterminé rapidement et de manière fiable grâce au planificateur de lignes DALI en ligne de B.E.G. Pour un calcul fiable, il est recommandé de toujours utiliser 80% du courant de sortie garanti comme base. Possibilité d'augmenter la puissance de sortie DALI à l'aide d'accessoires. | Single-master apparaat, kan niet in een netwerk worden opgenomen. Uitbreiding van het detectiegebied met slave-melders is mogelijk. Het aantal DALI-deelnemers kan snel en betrouwbaar worden bepaald via de B.E.G. Online DALI Lijn planner. Voor een betrouwbare berekening wordt aanbevolen altijd 80% van de gegarandeerde uitgangsstroom als basis te nemen. Het DALI-uitgangsvermogen kan met accessoires verdubbeld worden. |

Fig. 1

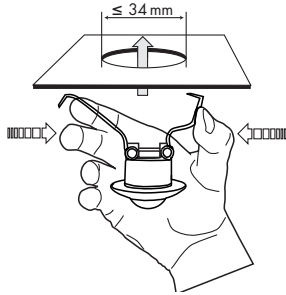
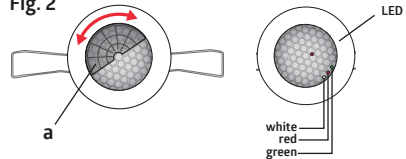


Fig. 2



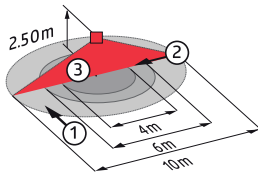
Reichweite / Produkt Code

Range of coverage / Product Code

Portée / Code produit

Reikwijdte / Productcode

Fig. 3



| ⊥ | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | ∅ 10.00 m | ∅ 6.00 m | ∅ 4.00 m |
| 5.00 m | ∅ 48.00 m | ∅ 16.00 m | - |

Montagehinweise**Mounting hints****Consignes de montage****Montagehandleiding**

Übersicht

Overview

Vue d'ensemble

Overzicht

Fig. 1: Gerät wird in Zwischen-
decke eingeführt.

Fig. 1: Device is inserted into
false ceiling.

Fig. 1: Insertion dans un faux
plafond

Fig. 1: Toestel in vals plafond
inbrengen

Fig. 2: Abdecklamellen (a) zur
Einschränkung des Erfas-
sungsbereiches.

Fig. 2: Blinds (a) are clipped to
restrict detection area.

Fig. 2: Mise en place des obtu-
rateurs (a) pour limiter la
zone de détection.

Fig. 2: Afdeklamellen (a) opklik-
ken om de detectiezone
te beperken.



Das Master-Gerät immer am Ort
mit dem geringsten Anteil von
Fremdlicht (Tageslicht, separates
Akzentlicht, benachbarte
Steuerkreise) montieren.

Always mount the master
device at the place with the
least amount of ambient light
(daylight, separate accent light,
neighbouring control circuits).

Toujours monter l'appareil
maître à l'endroit où la part de
lumière environnante (lumière
du jour, lumière d'accentuation
séparée, circuits de commande
voisins) est la plus faible.

Monteer het mastertoestel
altijd op een plaats met zo
weinig mogelijk nevenverlichting
(daglicht, aparte
accentverlichting, naburige
regelcircuits).

Ausgrenzen von Störquellen**Exclude sources of interference****Exclusion des sources de
perturbation****Storingsbronnen uitsluiten**

a)

Falls der Erfassungsbereich des
Melders zu groß ist oder Bereiche
abdeckt, welche nicht überwacht
werden sollen, kann mit den
beiliegenden Abdecklamellen der
Bereich nach Bedarf reduziert
bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the
detector is too large or areas
are being covered that should
not be monitored, the range can
be reduced or limited by using
the enclosed blinds.

Si la portée de détection est
trop grande ou couvre des
zones qui ne doivent pas être
surveillées, utiliser les obtu-
rateurs fournis pour délimiter la
zone de détection souhaitée.

Indien het detectiebereik van
de meldert te groot is, of indien
deze gebieden dekt die niet
bewaakt dienen te worden, kan
dit bereik verkleind of beperkt
worden met de meegeleverde
afdeklamellen.

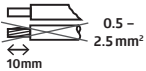
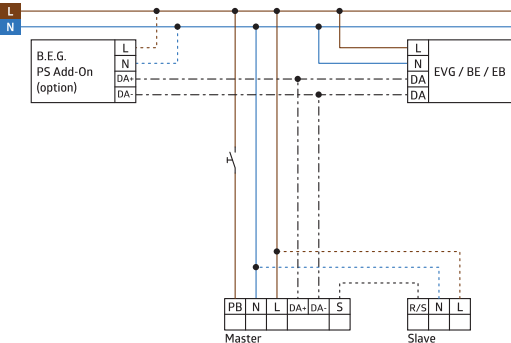


93470

DE LED-Funktionsanzeigen**EN** LED function indicators**FR** Indicateurs de fonctionnement LEDs**NL** Indicatie LED's


| Vorgang | Indikation | Process | Indication | Processus | Indication | Actie | Indicatie |
|-----------------------------------|---|---------------------------------|--|--|---|------------------------------------|--|
| Initialisierungszeit | Rot blinkt für 60s | Initialisation time | Red flashes for 60s | Durée d'initialisation | Rouge clignote pendant 60s | Initialisatietijd | Rood knippert gedurende 60s |
| Werkseinstellung laden | Lauflicht für 30s, danach: Rot blinkt für 30s | Load factory settings | Running light for 30s, then: Red flashes for 30s | Charger les réglages d'usine | Défilement pendant 30s, puis : Rouge clignote pendant 30s | Laad fabrieksinstelling | Lopend licht voor 30s, dan: Rood knippert voor 30s |
| Gerät auslesen (IR senden) | Rot flackert | Read out device (send IR) | Red flickers | Lecture de l'appareil (envoi IR) | Rouge clignote | Apparaat uitlezen (IR zenden) | Rood flikkert |
| Bewegungserkennung | Rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung | Motion detection | Red flashes for each detected motion | Détection de mouvement | Rouge clignote à chaque mouvement détecté | Bewegingsdetectie | Rood knippert voor elke gedetecteerde beweging |
| Helligkeitssollwert überschritten | Grün blinkt 2x pro 1s | Brightness set value exceeded | Green flashes 2x per 1s | Valeur de consigne de la luminosité dépassée | Vert clignote 2x par 1s | Helderheidswaarde overschreden | Groen knippert 2x per 1s |
| Lichtkalibrierung aktiv | Grün blinkt alle 10s | Light calibration active | Green flashes every 10s | Calibrage de la lumière actif toutes les 10s | Vert clignote | Licht kalibratie actief | Groen knippert om de 10s |
| Halbautomatik aktiv | Weiß leuchtet permanent | Semi-automatic mode active | White lights up permanently | Mode semi-automatique actif | Blanc allumé en permanence | Semi-automatische modus actief | Wit brandt permanent |
| Korridorbetrieb aktiv | Weiß blinkt alle 3s | Corridor mode active | White flashes every 3s | Mode couloir actif | Blanc clignote toutes les 3s | Gangmodus actief | Wit knippert elke 3s |
| Fehler erkannt (Gerät oder Bus) | Rot/Grün/Weiß blinken gleichzeitig | Error detected (device or bus) | Red/green/ white flash simultaneously | Erreur détectée (appareil ou bus) | Rouge/vert/ blanc clignotent simultanément | Fout gedetecteerd (toestel of bus) | Rood/groen/wit knipperen gelijktijdig |

| Zubehör | Accessory | Accessoires | Accessoires |
|---------|---------------------------------------|---------------------------------------|---|
| 93067 | BLE-IR-Adapter | BLE-IR-Adapter | Adaptateur BLE-IR |
| 92094 | IR-PD-DALI | IR-PD-DALI | IR-PD-DALI |
| 92652 | IR-PD-DALI-LD | IR-PD-DALI-LD | IR-PD-DALI-LD |
| 92122 | IR-PD-DALI-E | IR-PD-DALI-E | IR-PD-DALI-E |
| 92112 | IR-PD-DALI-Mini | IR-PD-DALI-Mini | IR-PD-DALI-Mini |
| 92235 | Abdeckung IP65 / Transparent | Cover IP65 / transparent | Couvercle IP65 / transparent |
| 92238* | Abdeckung PD9 Ø 36 mm / weiß glänzend | Cover ring PD9 Ø 36 mm / white glossy | Collerette PD9 Ø 36 mm / blanc brillant |
| 92327* | Abdeckung PD9 Ø 45 mm / weiß matt | Cover ring PD9 Ø 45 mm / white glossy | Collerette PD9 Ø 45 mm / blanc brillant |
| 92993 | Clip-Designrahmen eckig PD9-DE | Wall holder PD2N/4N Typ A / white | Bras mural PD2N/4N Typ A / blanc |
| | *weitere Farben verfügbar | *other colours available | *autres couleurs disponibles |
| | | | *andere kleuren beschikbaar |

| | Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Installatie test |
|--------------------------------------|--|--|--|--|
| 230 V AC ±10% 50 Hz | Spannung | Voltage | Tension | Spanning |
| Ø 45 x 28 mm 165 x 24 x 24 mm | Abmessungen Sensorkopf Leistungsteil | Dimensions Sensorhead Power supply | Dimensions Optique Bloc d'alimentation | Afmetingen Sensorkop Vermogensdeel |
| 50 cm | Kabellänge | Cable length | Matériau du boîtier | Kabellengte |
| ca. 2 W | Leistungsaufnahme | Power consumption | Consommation | Verbruik |
| max. 8 | Slave-Geräte | Slave devices | Appareil esclave | Slaavtoestel |
| horizontal 360° | Erfassungsbereich | Detection area | Angle de détection | Detectiebereik |
| ► Fig. 3 2,5 m -25°C – +50°C | Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur | Range of coverage at mounting height Ambient temperature | Portée pour une hauteur de montage de température ambiante | Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur |
| ① = Ø 10 m ② = Ø 6 m ③ = Ø 4 m | 1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeit | 1 across 2 towards 3 seated activities | 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise | 1 dwars 2 frontaal 3 zittend |
| 78 m ² / 2,5 m | Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung | Monitored area (tangential movement) | Surface surveillée pour une approche tangentielle | Detectiezone voor dwars langs de melder lopen |
| 2 m / 5 m / 2,5 m | Montagehöhe min./max./empfohlen | Mounting height min./max./recommended | Hauteur de montage min./max./recommandée | Montagehoogte min./max./aanbevolen |

| 93470 | DE Technische Daten | EN Technical data | FR Caractéristiques techniques | NL Installatie test |
|--|--|---|--|---|
|  | Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter | Terminal clamps: for solid one-wire conductors | Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide | Aansluitklem: eendradige geleider |
| IP20 / II | Schutzart/Schutzklasse | Degree/Class of protection | Type / Classe de protection | Beschermingsgraad/-klasse |
| -25°C – +50°C | Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Température ambiante | Omgevingstemperatuur |
| PC | Gehäusematerial | Housing material | Matériau du boîtier | Behuizingsmateriaal |
| | Kanal 1 (Lichtsteuerung) | Channel 1 (lighting control) | Canal 1 (commande de l'éclairage) | Kanaal 1 (lichtsturing) |
| 80 mA max. 125 mA | DALI-Ausgang | DALI output | Sortie DALI | DALI-uitgang |
| DT0, DT5, DT6, DT7 | Unterstützte Betriebsgeräte | Supported control gear | Dispositifs d'exploitation pris en charge | Ondersteund bedieningsapparaten |
| - (Single Master) | Unterstützte Steuergeräte | Supported control devices | Dispositifs de contrôle pris en charge | Ondersteund besturingseenheden |
| 1 min – 150 min | Nachlaufzeit | Follow-up time | Durée de temporisation | Nalooptijd |
| 10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF | Orientierungslicht | Orientation light | Lumière d'orientation | Oriëntatieverlichting |
| 10 – 2500 Lux | Helligkeitssollwert | Brightness set value | Valeur de consigne de luminosité | Helderheidswaarde |
| | Mischlichtmessung | Mixed light measuring | Évaluation de la lumière mixte | Gemengd licht meting |
| | Werkseinstellung | Factory settings | Préréglages d'usine | Fabrieksinstellingen |
| 10 min | Nachlaufzeit | Follow-up time | Durée de temporisation | Nalooptijd |
| 500 Lux | Helligkeitssollwert | Brightness set value | Valeur de consigne de luminosité | Helderheidswaarde |
| | Schaltbild | Wiring diagram | Schéma de câblage | Schakelschema |
| | Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät! | Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device! | Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil! | Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat! |
|  | | | | |
| | EU-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Déclaration de conformité UE | EU-Conformiteitsverklaring |
|  | Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU) | This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ | Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE) | Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen: 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU) |
|  | Produktseite im Internet | Product page on the internet | Page produit sur notre site internet | Productpagina op het internet |

| Code | 93470 | 93470 | 93470 | 93470 |
|------|--|--|--|---|
| | DK Sikkerhedsforskrift | ES Safety instructions | IT Indicazioni di sicurezza | PT Instruções de segurança |
| | Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen | MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables. | I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista. | MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor. |
| | Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning. | i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. | Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollagamento della rete principale. | Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. |
| | DALI er ikke SELV - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI-skruteterminalerne må ikke tilsluttes 230 VAC! | DALI no es SELV - se aplican las instrucciones de instalación para baja tensión. Los bornos de conexión DALI no deben conectarse a 230VAC. | DALI non è SELV: valgono le istruzioni di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati a 230 VAC! | O DALI não é SELV - aplicam-se as instruções de instalação para baixa tensão. Os grampos de parafuso DALI não devem ser ligados a 230 VAC! |
| | Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse. | Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto. | Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto. | Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido. |
| | Funktionsmåde | Funcionamiento | Funzionamento | Operação |
| | Tilstedeværelsesdetektor med integreret DALI-applikationscontroller til energieffektivt lysstyring. Muliggør energibesparelse ved automatisk at skifte den kunstige belysning afhængigt af registreret bevægelse (under hensyntagen til en justerbar lysstyrketærskel). Muliggør energibesparelse ved automatisk at dæmpe den kunstige belysning afhængigt af tilgængeligt dagslys ved hjælp af en lukket kontrolsløjfe (baseret på måling af reflekteret blanded lys). DALI-2-certificeret produkt. Integreret DALI-strømforsyning. DALI-grænseflade til styring af digitale, dæmpbare driver i broadcast-tilstand. Manuel omskiftning og dæmpning via konventionelle trykknapper mulig. Bidirektionel IR-kommunikation muliggør hurtig integration i projektstyringsfunktionen i B.E.G. One-appen. Det fulde funktionsudbud kan kun aktiveres med BLE/IR-adapteren og en smartphone eller tablet (Android, iOS). Fabriken Fabriksindstilling 10 min efterløbstid og 500 lux lysstyrke-sætpunkt. | Detector de presencia con controlador de aplicación DALI integrado para un control de la iluminación energéticamente eficiente. Producto certificado DALI-2. Fuente de alimentación DALI integrada. Potente relé de conmutación con varios modos de funcionamiento, por ejemplo, función de desconexión para balastos electrónicos DALI, climatización, iluminación de paneles. Interfaz DALI para el control de balastos electrónicos digitales regulables en modo broadcast. Posibilidad de conmutación y regulación manual mediante pulsadores convencionales. La comunicación IR bidireccional permite una rápida integración en la función de gestión de proyectos de la aplicación B.E.G. One. La gama completa de funciones solo se puede activar con el adaptador IR BLE y un smartphone o tableta (Android, iOS). Ajuste de fábrica Tiempo de retardo de 10 minutos y valor de luminosidad ajustado a 500 lux. | Rilevatore di presenza con controller di applicazione DALI integrato per il controllo dell'illuminazione a risparmio energetico. Prodotto certificato DALI-2. Risparmia energia commutando automaticamente l'illuminazione artificiale in base ai movimenti rilevati (si tiene conto di una soglia di luminosità regolabile). Risparmia energia dimmerando automaticamente l'illuminazione artificiale in base alla quantità di luce diurna presente, grazie a un circuito di controllo ad anello chiuso (basato sulla misurazione della luce mista riflessa). Alimentazione DALI integrata. Interfaccia DALI per il controllo di reattori digitali e dimmerabili in modalità broadcast. Commutazione e dimmerazione manuali possibili tramite un pulsante convenzionale. La comunicazione IR bidirezionale consente una rapida integrazione nella funzione di gestione del progetto dell'app B.E.G. One. Le funzioni complete possono essere attivate solo con l'adattatore IR o l'adattatore BLE-IR di B.E.G. e uno smartphone/tablet (Android, iOS). Impostazioni di fabbrica 10 minuti e 500 Lux. | Detetor de presença com controlador de aplicação DALI integrado para controlo da iluminação com poupança de energia. Produto certificado DALI-2. Poupança de energia através da comutação automática da iluminação artificial em função dos movimentos detetados (é tido em conta um limiar de luminosidade regulável). Poupança de energia através da regulação automática da iluminação artificial em função da quantidade de luz natural presente, através de um circuito de controlo em circuito fechado (baseado na medição da luz mista reflectida). Fonte de alimentação DALI integrada. Interface DALI para controlo de balastos digitais e reguláveis em modo de difusão. Possibilidade de comutação e regulação manual através de um botão de pressão convencional. A comunicação IR bidireccional permite uma rápida integração na função de gestão de projectos da aplicação B.E.G. One. As funções completas só podem ser activadas com o adaptador IR da B.E.G. ou o adaptador BLE-IR e um smartphone/tablet (Android, iOS). Definições de fábrica 10 min e 500 Lux. |
| | Udformet som en enkelt master-enhed, kan ikke tilsluttes et netværk. Udvidelse af detektionsområdet er mulig med slaveenheder. | Versión MASTER ÚNICO, no conectable en red. El área de detección puede ampliarse con dispositivos esclavos. | Versione a master singolo, non collegabile in rete. L'area di rilevamento può essere estesa con dispositivi slave. | Versão de mestre único, não pode ser ligada em paralelo. A área de deteção pode ser alargada com dispositivos escravos. |
| | Antallet af DALI-enheder kan hurtigt og pålideligt bestemmes via B.E.G. Online DALI Line Planner. For at opnå en pålidelig beregning anbefales det altid at tage udgangspunkt i 80 % af den garanterede udgangsstrøm. DALI-udgangseffekten kan øges med tilbehør. | El número de aparatos DALI puede determinarse de forma rápida y fiable mediante el planificador de líneas DALI online de B.E.G.. Para un cálculo fiable, se recomienda utilizar siempre como referencia el 80 % de la corriente de salida garantizada. La potencia de salida DALI puede aumentarse con accesorios. | Il numero di partecipanti DALI può essere determinato in modo rapido e affidabile tramite il pianificatore di linee DALI online di B.E.G.. Per un calcolo affidabile, si raccomanda di utilizzare sempre come base l'80 % della corrente di uscita garantita. La potenza di uscita DALI può essere aumentata con gli accessori. | O número de participantes DALI pode ser determinado de forma rápida e fiável através do Planeador de Linha DALI Online da B.E.G.. Para um cálculo fiável, é recomendado usar sempre 80 % da corrente de saída garantida como base. A potência de saída DALI pode ser aumentada com acessórios. |

Fig. 1

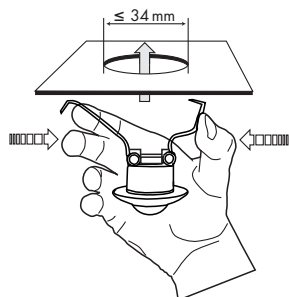
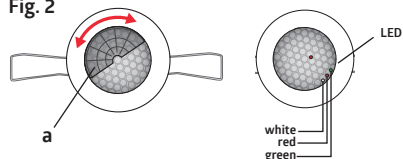


Fig. 2



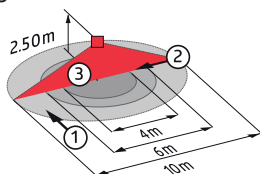
Rækkevidde / Produktkode

Cobertura / Código de producto

Ambito di applicazione / Codice prodotto

Âmbito de aplicação / Código do produto

Fig. 3



| ↑ | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 10.00 m | Ø 6.00 m | Ø 4.00 m |
| 5.00 m | Ø 48.00 m | Ø 16.00 m | - |

Installationsvejledning

Instrucciones de montaje

Istruzioni per il montaggio

Instruções de montagem

Oversigt

Visión general

Vista generale

Visão geral

Fig. 1: Enheden indsættes i et nedhængt loft.

Fig. 1: El dispositivo se inserta en el falso techo.

Fig. 1: Inserimento in un controsoffitto

Fig. 1: Inserção num tecto falso

Fig. 2: Afdækningslameller (a) til begrænsning af detektoringsområdet.

Fig. 2: Las persianas (a) se recortan para restringir el área de detección.

Fig. 2: Posizionamento delle lamelle di copertura (a) per limitare l'area di rilevamento.

Fig. 2: Colocação de persianas (a) para limitar a área de detecção.



Monter altid masterenheden på det sted, hvor der er mindst muligt dagslys.

Monte siempre el dispositivo maestro en el lugar con menos luz ambiental (luz diurna, luz de acento independiente, circuitos de control vecinos).

Montare sempre il dispositivo master nel punto con la minore quantità di luce ambientale (luce diurna, luce d'accento separata, circuiti di controllo vicini).

Monte sempre o dispositivo principal no local com menor quantidade de luz ambiente (luz do dia, luz de realce separada, circuitos de controlo vizinhos).

Udelukkelse af interferensilder

Limitación de interferencias

Limitare le fonti di interferenza

Afastar de fontes de interferências

a)

Hvis detektorens detektoringsområde er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte afdækningslameller.

Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o restringir el alcance según sea necesario utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.

Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura allegate.

Caso a área de deteção do detector seja superior ao desejado, o alcance do detetor pode ser reduzido usando as cortinas obturadoras

93470

DK LED-funktionsdisplays

ES Indicadores LED de función

IT Display di funzione a LED

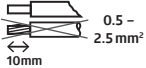
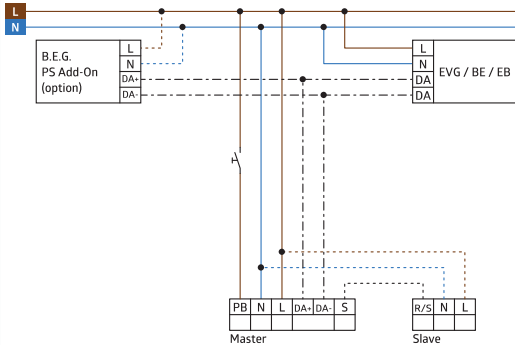


PT Indicatie LED's

LED

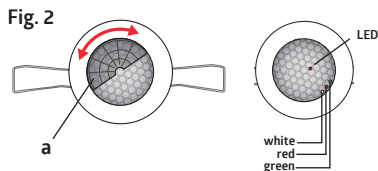
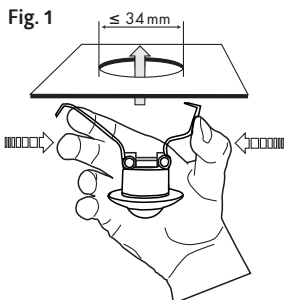
| Proces | Angivelse | Proceso | Indicación | Processo | Indicazione | Processo | Indicação |
|---------------------------------------|---|---|---|--|---|--|--|
| Initialiserings- tid | Røde blink for 60s | Tiempo de inicialización | Parpadeo rojo para 60 | Tempo di inizializzazione | Il rosso lampeggia per 60 secondi | Tempo de inicialização | Pisca vermelho para 60s |
| Indlæs fabriks- sindstilling | Så kører du med lys i 30 sekunder: Rødt blinker i 30 sekunder | Carga ajuste de fábrica | Luz de marcha durante 30 s, luego: Rojo parpadea durante 30 s | Caricare le impostazioni di fabbrica | Luce di marcia per 30 secondi, poi: Il rosso lampeggia per 30 secondi | Carregar a configuração de fábrica | Luz de funcion- amento durante 30s, depois: A luz vermelha pisca durante 30s |
| Udlæsning af enhed (sende IR) | Rødt flimrer | Leer dispositivo (enviar IR) | Parpadeos rojos | Lettura del dispositivo (invio di IR) | Sfarfallii rossi | Ler o dispositivo (enviar IR) | Cintilações vermelhas |
| Registrering af bevægelse | Rødt blinker ved hver registreret bevægelse | Detección de movimiento | El rojo parpa- dea con cada movimiento detectado | Rilevamento del movimento | Il rosso lam- peggia ad ogni movimento rilevato | Deteção de movimento | A cor vermelha pisca a cada movimento detectado |
| Lysstyrke- sætpunkt overskredet | Grønt blinker 2x pr. 1s | Se ha superado la consigna de luminosidad | Verde parpa- dea 2x por 1s | Superamento del setpoint di luminosità | Il verde lam- peggia 2 volte per 1 secondo | Ponto de regulação da luminosidade excedido | Verde pisca 2x por 1s |
| Lys kalibrering aktiv | Grønt blinker hver 10. sekund | Calibración de luz activa | Verde parpa- dea cada 10s | Calibrazione della luce attiva | Il verde lampeggia ogni 10 secondi | Calibração da luz activa | Verde pisca a cada 10s |
| Halvautomatisk aktiv | Hvid lyser permanent | Semiautomáti- co activo | El blanco se enciende per- manentemente | Semi-automa- tico attivo | Il bianco si ac- cende in modo permanente | Semi-automá- tico activo | O branco acende-se per- manentemente |
| Korridor-drift aktiv | Hvid blinker hvert 3. sekund | Funcionamien- to del corredor activo | Blanco parpa- dea cada 3s | Funzionamen- to a corridoio attivo | Il bianco lampeggia ogni 3 secondi | Operação de corredor activa | O branco pisca a cada 3s |
| Fejl påvist (enhed eller bus) | Rød/grøn/ hvid blinker samtidig | Error detecta- do (unidad o bus) | Rojo/verde/ blanco parpa- dean simultá- neamente | Errore rilevato (unità o bus) | Rosso/verde/ bianco lampeg- giano contem- poraneamente | Erro detectado (unidade ou autocarro) | Vermelho/ verde/branco a piscar simulta- neamente |

| Tilbehør | Accesorios | Accessori | Accessórios |
|----------|--|--|--|
| 93067 | BLE-IR-Adapter | BLE-IR-Adapter | Adattatore BLE/IR |
| 92094 | IR-PD-DALI | IR-PD-DALI | IR-PD-DALI |
| 92652 | IR-PD-DALI-LD | IR-PD-DALI-LD | IR-PD-DALI-LD |
| 92122 | IR-PD-DALI-E | IR-PD-DALI-E | IR-PD-DALI-E |
| 92112 | IR-PD-DALI-Mini | IR-PD-DALI-Mini | IR-PD-DALI-Mini |
| 92235 | Afdækningsring PD9 Ø 36 mm / antracit blank | Cover IP65 / transparent | Anello IP65 / antracite lucido |
| 92238* | Afdækningsring PD9 Ø 36 mm / hvid blank | Cover ring PD9 Ø 36 mm / white glossy | Anello PD9 Ø 36 mm / bianco lucido |
| 92327* | Afdækningsring PD9 Ø 45 mm / hvid mat | Cover ring PD9 Ø 45 mm / white glossy | Anello PD9 Ø 45 mm / bianco lucido |
| 92993 | Firkantet designramme PD9-i / hvid | Wall holder PD2N/4N Typ A / white | Anello di finitura PD2N/4N Typ A / bianco |
| | *Andre farver er tilgængelige | *other colours available | *Altri colori disponibili |

| Tekniske data | Datos técnicos | Dati tecnici | Dados técnicos |
|--|---|---|---|
| 230 V AC ±10% 50 Hz | Spænding | Tensión de alimentación | Tensão |
| Ø 45 x 28 mm 165 x 24 x 24 mm | Mål Sensorhoved Præstationsdel | Dimensiones Cabezal del sensor Unidad de potencia | Dimensões Cabeça do detetor Fonte de alimentação |
| 50 cm | Kabellængde | Longitud del cable | Distancia do cabo |
| ca. 2 W | Strømforbrug | Dispositivos esclavos | Consumo |
| max. 8 | Slave enheder | Slave devices | Dispositivos escravos |
| horizontal 360° | Detekteringsområde | Ángulo de detección | Área de deteção |
| ► Fig. 3 2.5 m -25°C – +50°C ① = Ø 10 m ② = Ø 6 m ③ = Ø 4 m | Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsens temperatur 1 tangential 2 frontal 3 sidedend | Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sedentaria | Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Actividade sentada |
| 78 m² / 2,5 m | Overvåget område med tangen- tial bevægelse relateret | Zona vigilada (movimiento tangencial) | Superfície monitorizada para abordagem tangencial |
| 2 m / 5 m / 2,5 m | Monteringshøjde min./maks./ anbefalet | Altura de montaje min./máx./ recomendada | Altura de montagem min./máx./ recomendada |

| 93470 | DK Tekniske data | ES Datos técnicos | IT Dati tecnici | PT Dados técnicos |
|--|--|--|--|--|
|  | Terminaler: til faste ledere | Bornas de conexión: para conductores rígidos unifilares. | Morsetti terminali: per conduttori solidi unifilari | Terminal: condutor unificar |
| IP20 / II | Beskyttelsesgrad/-klasse | Grado/Clase de protección | Grado di protezione / classe | Índice de proteção/Classe |
| -25°C – +50°C | Omgivelsestemperatur | Rango de temperatura | Temperatura ambiente | Carçaça |
| PC | Kabinet | Material de la carcasa | Lunghezza cavo | Distancia do cabo |
| | Kanal 1 (lysstyring) | Canal 1 (control de iluminación) | Canale 1 (controllo dell'illuminazione) | Canal 1 (controlo da iluminação) |
| 80 mA max. 125 mA | DALI-udgang | Salida DALI | Uscita DALI | Saída DALI |
| DT0, DT5, DT6, DT7 | Understøttet udstyr | Balastos compatibles | Dispositivi operativi supportati | Dispositivos operativos suportados |
| - (Single Master) | Understøttede enheder | Dispositivos de control compatibles | Dispositivi di controllo supportati | Dispositivos de controlo suportados |
| 1 min – 150 min | Tidsindstillinger | Tiempo de retardo | Ritardo di spegnimento | Atraso de desactivação |
| 10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF | Orienteringslys | Luz de orientación | Luce di orientamento | Luz de orientação |
| 10 – 2500 Lux | Luxindstillet værdi | Valor de ajuste de luminosidad | Soglia di accensione | Valor mínimo e máximo de luminosidade |
| Måling af blandingslys | Måling af blandingslys | Medición de luz mixta | Misurazione della luce mista | Medição de luz mista |
| | Fabriksindstilling | Valores por defecto preconfigurados | Impostazioni di fabbrica | Definições de fábrica |
| 10 min | Efterløbstid | Tiempo de retardo | Ritardo di spegnimento | Tempo de execução |
| 500 Lux | Lysstyrke sætpunkt | Consigna de luminosidad | Valore di luminosità | Valor de brilho |
| | Skematisk diagram | Esquema de conexión | Schema di cablaggio | Esquema elétrico |
| Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter! | Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter! | Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte. | Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio. | Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar! |
|  | | | | |
| | EU Overensstemmelseserklæring | EU Declaration of conformity | Dichiarazione di conformità UE | Declaração de conformidade UE |
|  | <p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) | <p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE) | <p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE) | <p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE) |
|  | Datablad på Internet | Página del producto en Internet | Pagina del prodotto su Internet | Página do produto na Internet |

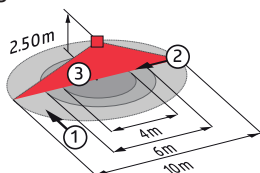
| Code | 93470 | 93470 | 93470 |
|---|--|---|--|
| | CZ Bezpečnostní předpisy | PL Przygotowanie do montażu | HU Biztonsági információk |
|  | Práce s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi. | Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi. | Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően. |
|  | Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení. | Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej. | Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására. |
|  | DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC! | DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC! | A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) - a kisfeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A DALI busz kapacitát tilos 230 VAC-hoz csatlakoztatni! |
|  | Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití. | Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia. | A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete. |
| | Provoz | Opis działania | Funkció |
|  | Detektor přítomnosti s integrovaným aplikačním ovladačem DALI pro energeticky úsporné řízení osvětlení. Umožňuje úsporu energie automatickým přepínáním umělého osvětlení v závislosti na zjištěném pohybu (zohledňuje se nastavitelný práh jasů). Umožňuje úspory energie automatickým stmíváním umělého osvětlení v závislosti na dostupném denním světle pomocí uzavené regulační smyčky (na základě měření odraženého smíšeného světla)Výrobek s certifikací DALI-2. Integrovaný napájecí zdroj DALI. Rozhraní DALI pro ovládání digitálních stmívatelných EKG v režimu vysílání. Možnost ručního spínání a stmívání pomocí běžných tlačítek. Obousměrná IR komunikace umožňuje rychlou integraci do funkce řízení projektů aplikace B.E.G. One. Plnou škálu funkcí lze aktivovat pouze pomocí BLE IR adaptéru a chytrého telefonu nebo tabletu (Android, iOS). Tovární nastavení 10minutové doby sledování a nastavené hodnoty jasů 500 luxů. | Czujnik obecności ze zintegrowanym kontrolerem aplikacji DALI do energooszczędnego sterowania oświetleniem. Umożliwia oszczędność energii poprzez automatyczne włączanie sztucznego oświetlenia w zależności od wykrytego ruchu (uwzględniany jest regulowany próg jasności). Umożliwia oszczędność energii poprzez automatyczne przyciemnianie sztucznego oświetlenia w zależności od dostępnego światła dziennego za pomocą zamkniętej pętli sterowania (na podstawie pomiaru odbitego światła mieszanego)Produkt z certyfikatem DALI-2. Zintegrowany zasilacz DALI. Interfejs DALI do sterowania cyfrowymi, ściemnianymi ECG w trybie nadawania. Możliwość ręcznego przełączania i ściemniania za pomocą konwencjonalnych przycisków. Dwukierunkowa komunikacja IR umożliwia szybką integrację z funkcją zarządzania projektami aplikacji B.E.G. One. Pełny zakres funkcji można aktywować tylko za pomocą adaptera BLE IR i smartfona lub tabletu (Android, iOS). Ustawienie fabrycznej 10-minutowy czas obserwacji i wartość zadana jasności 500 luksów. | Jelenlétérzékelő integrált DALI alkalmazásvezérlővel az energiahatékony világításvezérléshez. Energiatakarékosságot tesz lehetővé a mesterséges világítás automatikus átkapcsolásával az észlelt mozgás függvényében (egy állítható fényerő küszöbértékhez fűzve figyelembe). Lehetővé teszi az energiatakarékosságot a mesterséges világításnak a rendelkezésre álló nappenfénnyel függő automatikus dimmelésével egy zárt szabványosi hurok segítségével (a visszavert kevert fény mérésén alapul)DALI-2 tanúsítvánnyal rendelkező termék. Integrált DALI tápegység. DALI-interfész digitális, dimmelhető EKG-k vezérléséhez broadcast üzemmódban. Kézi kapcsolás és dimmelés hagyományos nyomógombokon keresztül lehetséges. A kétirányú IR-kommunikáció lehetővé teszi a gyors integrációt a B.E.G. One alkalmazás projektmenedzsment funkciójába. A funkciók teljes körű csak a BLE IR adapterrel és egy okostelefonnal vagy táblagéppel (Android, iOS) aktiválható. Gyári beállítás 10 perc követési idő és 500 lux fényerő beállítási pont. |
| | Konstrukce jako samostatná hlavní jednotka, nelze ji propojit do sítě. Rozšíření detekce s podrizenými jednotkami je možné. | Zaprojektowany jako pojedyncza jednostka nadrzędna, nie może być połączony w sieć. Rozszerzenie zasięgu detekcji jest możliwe dzięki jednostkom podrzędnym. | Master verzió, nem lehet hálózatba kötni. Az érzékelési tartomány bővítése slave egységekkel lehetséges. |
| | Počet zařízení DALI lze rychle a spolehlivě určit pomocí online plánovače linek DALI společnosti B.E.G. Pro spolehlivý výpočet se doporučuje použít jako základ vždy 80 % garantovaného výstupního proudu. Výstupní výkon DALI lze zvýšit pomocí příslušenství. | Liczbę urządzeń DALI można szybko i niezawodnie określić za pomocą narzędzia B.E.G. Online DALI Line Planner. W celu uzyskania wiarygodnych obliczeń zaleca się, aby zawsze używać 80% gwarantowanego prądu wyjściowego jako podstawy. Moc wyjściową DALI można zwiększyć za pomocą akcesoriów. | A DALI-eszközök száma gyorsan és megbízhatóan meghatározható a B.E.G. Online DALI Line Planner segítségével. A megbízható számításához ajánlott mindig a garantált kimeneti áram 80%-át alapul venni. A DALI kimeneti teljesítmény tartozékokkal növelhető. |



Rozsah / kód produktu

Zakres / kod produktu

Tartomány / termék kód

Fig. 3

| | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 10.00 m | Ø 6.00 m | Ø 4.00 m |
| 5.00 m | Ø 48.00 m | Ø 16.00 m | - |

Montážní pokyny**Instrukcje montażu****Összeszerelési útmutató**

Přehled

Przegląd

Áttekintés

Fig. 1: Jednotka je vložena do podhledu.**Fig. 1:** Jednostka jest umieszczona w suficie podwieszanym.**Fig. 1:** Készülék rögzítése álmennyezetbe**Fig. 2:** Krycí lamely (a) pro omezení detekčního dosahu.**Fig. 2:** Listwy pokrywy (a) ograniczające zasięg detekcji.**Fig. 2:** Árnyékoló lamellák az érzékelési tartomány korlátozására.

Hlavní jednotku vždy namontujte na místo s co nejmenším množstvím cizího světla (denní světlo, samostatné akcentové světlo, sousední ovládací obvody).

Zawsze montuj urządzenie nadrzędne w miejscu o jak najmniejszej ilości światła zewnętrznego (światło dzienne, osobne światło akcentujące, sąsiednie obwody sterujące).

Az érzékelőt mindig olyan helyre szerelje, ahol a lehető legkevesebb fény éri (nappali fény, egyéb fényforrás, szomszédos vezérlőáramkörök).

Zastínění zdrojů rušení**Eliminacja źródeł zakłóceń****Zavaró jelforrások kizárása**

a)

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami.

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.

Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.

93470

CZ Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

PL Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

HU LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után



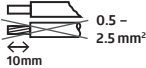
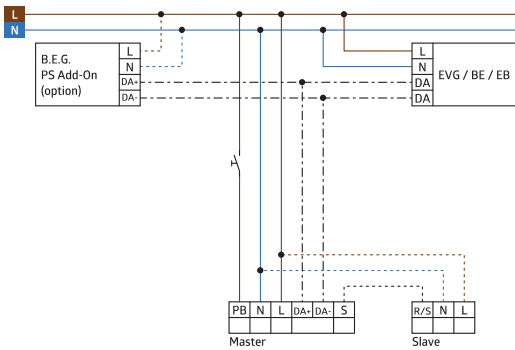


| Proces | Indikace | Proces | Wskazanie | Folyamat | Jelzés |
|---|--|--|--|------------------------------------|--|
| Doba inicializace | Červené blikání pro 60s | Czas inicjalizacji | Czerwone miga przez 60 sekund | Inicializálási idő | Piros villogás 60-as éveknél |
| Načtení továrního nastavení | Zapnuté světlo po dobu 30 s, poté: Červená bliká po dobu 30s | Załaduj ustawienia fabryczne | Światło ciągle przez 30 sekund, następnie: Czerwone miga przez 30 sekund | Gyári beállítások betöltése | Futófény 30 másodpercig, majd: 30 másodpercig pirosan villog |
| Načtení zařízení (odesláni IR) | Červená bliká | Odczyt urządzenia (wysłanie IR) | Miga na czerwono | Készülék kiolvasása (IR küldése) | Piros villogás |
| Detekce pohybu | Červená bliká při každém zjištěném pohybu | Wykrywanie ruchu | Miga na czerwono przy każdym wykrytym ruchu | Mozgásérzékelés | Piros villogás minden érzékelt mozgásnál |
| Překročení nastavené hodnoty jasu | Zelená bliká 2x za 1s | Przekroczona wartość zadana jasności | Zielony miga 2x na 1s | Fényerő beállítási érték túllépése | Zöld villogás 2x 1s per 1s |
| Kalibrace světla je aktivní | Zelená bliká každých 10s | Aktywna kalibracja światła | Zielony miga co 10 sekund | Fénykalibrálás aktív | Zöld villanás 10s-ként |
| Aktivní poloauto-matická | Bílá svítí trvale | Półautomatyczny aktywny | Białý świeci na stałe | Félautomata aktív | Fehér állandóan világít |
| Aktivní chodbový provoz | Bílá bliká každé 3s | Praca w korytarzu aktywna | Białý miga co 3 sekundy | Folyosó üzemmód aktív | Fehér villog 3 másodpercenként |
| Zjištěna chyba (zařízení nebo sběrnice) | Červená/zelená/ bílá bliká současně | Wykryto błąd (urządzenia lub magistrali) | Czerwony/zielony/biały miga jednocześnie | Hiba észlelve (eszköz vagy busz) | Piros/zöld/fehér egyszerre villog |

| Příslušenství | Akcesoria | Kiegészítők |
|---------------|-----------|-------------|
|---------------|-----------|-------------|

| | | | |
|--------|--|--|---|
| 93067 | BLE-IR-adaptér | BLE-IR-Adapter | BLE-IR-Adapter |
| 92094 | IR-PD-DALI | IR-PD-DALI | IR-PD-DALI |
| 92652 | IR-PD-DALI-LD | IR-PD-DALI-LD | IR-PD-DALI-LD |
| 92122 | IR-PD-DALI-E | IR-PD-DALI-E | IR-PD-DALI-E |
| 92112 | IR-PD-DALI-Mini | IR-PD-DALI-Mini | IR-PD-DALI-Mini |
| 92235 | krycí kroužek PD9 Ø 36 mm, bílá lesklý | Pierścień osłonowy PD9 Ø 36 mm, biały błyszczący | Gyűrű PD9 Ø 36 mm, fehér fényes |
| 92238* | krycí kroužek PD9 Ø 36 mm, bílá lesklý | Pierścień osłonowy PD9 Ø 36 mm, biały błyszczący | Gyűrű PD9 Ø 36 mm, fehér fényes |
| 92327* | krycí kroužek PD9 Ø 45 mm, bílá mat | Pierścień osłonowy PD9 Ø 45 mm, biały matowy | Gyűrű PD9 Ø 45 mm, fehér matt |
| 92993 | čtvercový designový rám PD9-FC, čistě bílá mat | Kwadratowa ramka PD9-FC, czysta biel matowy | Négyszögletes dizájn keret PD9-DE, fehér matt |
| | *k dispozici jsou i další barvy | *Dostępne inne kolory | *más színek is elérhetőek |

| Technická data | Specyfikacja techniczna | Technikai adatok |
|----------------|-------------------------|------------------|
|----------------|-------------------------|------------------|

| | | | |
|---|--|---|--|
| 230 V AC ±10% 50 Hz | Napájení | Zasilanie | Feszültség |
| Ø 45 x 28 mm 165 x 24 x 24 mm | Rozměry Hlava snímače Napájecí jednotka | Wymiary Głowica czujnika Jednostka zasilająca | Méretek Érzékelő fej tápegység |
| 50 cm | Délka kabelu | Długość przewodu | Kábelhossz |
| ca. 2 W | Spotřeba elektrické energie | Pobór mocy | Teljesítményfelvétel |
| max. 8 | Jednotky Slave | Jednostki podrzędne | Slave egységek |
| 360° | Detekční oblast horizontální | Obszar wykrywania poziomy | Érzékelési terület |
| ► Fig. 3 2.5 m 18°C ① = Ø 10 m ② = Ø 6 m ③ = Ø 4 m | Rozsah dosahu pro montážní výška okolní teplota 1 chůze křížem 2 chůze přímo 3 sedící | Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście 3 siedzący | Hatótávolság szerelési magasság környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés 3 ülő tevékenység |
| 78 m² | Monitorovaná oblast s tangenciálním pohybem v návaznosti na montážní výšku 2,5 m | Monitorowany obszar z ruchem stycznym związanym z wysokością montażu 2,5 m | 2,5 m-es szerelési magasságon áthaladás irányú mozgás esetén |
| 2 m / 5 m / 2,5 m | Montážní výška min./max./doporučená | Min./Maks./Zalecana wysokość montażu | Szerelési magasság min. / max. / ajánlott |

| 93470 | CZ Technická data | PL Specyfikacja techniczna | HU Technikai adatok |
|--|--|---|--|
|  | Svorky: pro pevné jednožilové vodiče | Zaciski przyłączeniowe: przewody jednodrutowe | Csatlakozók: egy tömör vezeték fogadására |
| IP20 / II | Stupeň krytí / třída | Stoień ochrony / klasa | Védelem / érintésvédelmi osztály |
| -25°C – +50°C | Okolní teplota | Temperatura otoczenia | Környezeti hőmérséklet |
| PC | Bydlení | Obudowa | Burkolat |
| | Kanála 1 (ovládání světla) | Kanála 1 (sterowanie oświetleniem) | 1. csatorna (fényvezérlés) |
| 80 mA max. 125 mA | Výstup DALI zaručené maximální Vypínací mechanismus | Wyjście DALI gwarantowany maksimum Mechanizm wyłączający | DALI kimenet garantált maximális Kikapcsolási mechanizmus |
| DT0, DT5, DT6, DT7 | Podporovaná operační zařízení | Obsługiwane urządzenia operacyjne | Támogatott operációs eszközök |
| - (Single Master) | Podporované řídicí jednotky | Obsługiwane jednostki sterujące | Támogatott vezérlőegységek |
| 1 min – 150 min | Doba sledování | Czas obserwacji | Utánkövetési idő |
| 10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF | Orientační světlo | Światło orientacyjne | Utánkövetési idő |
| 10 – 2500 Lux | Nastavená hodnota jasu | Wartość zadana jasności | Fényerő beállítási pont |
| | Měření smíšeného světla | Pomiar światła mieszanego | Vegyes fénymérés |
| | Tovární nastavení | Ustawienie fabryczne | Gyári beállítások |
| 10 min | Doběhový čas kanálu 1 | Czas załączenia dla kanału 1 | Időzítés 1-es csatorna |
| 500 Lux | Práh zapnutí | Próg zmierzchowy | Megvilágítás |
| | Schématá zapojení | Schematy połączeń | Bekötési rajz |
| | Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru! | Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku! | Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken. |
|  | | | |
| | EU Prohlášení o shodě | Deklaracja zgodności UE | EU-Megfelelőségi nyilatkozat |
|  | Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU) | Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) oraz (2015/863/EU) | A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU) |
|  | Stránka produktu na internetu | Strona produktu w Internecie | Termékdoldal az interneten |






| Code | 1301607 | 2603348 | 4546505 | 93470 |
|--|---|--|--|---|
| | SV Säkerhetsinstruktioner | FI Turvallisuusohjeet | NO Consignes de sécurité | EN Safety instructions |
|  | Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning. | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä. | Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. |
|  | Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspanningen. | Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. | Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. |
|  | DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC! | DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-termiinaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön! | DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC. | DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC! |
|  | Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet! | Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä. | Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen for du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet. | Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use! |
| | Funktion | Toiminto | Funksjon | Function |
|  | Närvarodetektor med integrerad DALI-applikationsstyrrenhet för energieffektiv belysningsstyrning. Möjliggör energibesparing genom automatisk växling av den artificiella belysningen beroende på detekterad rörelse (en justerbar ljusstyrketröskel beaktas). Möjliggör energibesparing genom automatisk dimning av den artificiella belysningen beroende på tillgängligt dagslys med hjälp av en sluten reglerkrets (baserad på mätning av reflekterat blandljus) DALI-2-certifierad produkt. Integrerad DALI-strömförsörjning. DALI-gränssnitt för styrning av digitala, dimbara EKG i broadcast-läge. Manuell omkoppling och dimning via konventionella tryckknappar möjlig. Dubbelriktad IR-kommunikation möjliggör snabb integrering i projekthanteringsfunktioner i B.E.G. One-appen. Alla funktioner kan endast aktiveras med BLE IR-adaptorn och en smartphone eller surfplatta (Android, iOS). Fabriksinställning 10 min uppföljningstid och 500 lux ljusstyrka. | Läsnaolotunnistin integroidulla DALI-ohjauksella energia- tehokkaaseen valaistuksen ohjaukseen. Tunnistimen käyttö mahdollistaa energian säästön automaattisesti ohjaamalla valaistusta havaitun liikkeen mukaan (ottamalla huomioon säädetyt valaistustason raja-arvon) sekä säätämällä valaistustasoa luonnonvalon mukaan suljetun silmukan ohjausjärjestelmällä (säätö perustuu heijastuneeseen sekavalon mittaukseen). Tunnistin on DALI-2 sertifioitu. Integroitu DALI-teholähde. DALI-liitäntä digitaalisten, himmennettävien liitäntälaitteiden ohjaamiseen broadcast-komennoilla. Tunnistimeen voidaan liittää painikke manuaalista ohjausta varten. Kaksisuuntainen IR-viestintä mahdollistaa nopean projektihallinnan B.E.G. One -sovelluksen avulla. Asetus- ten muutokset ja lisätoimintojen aktivointi mahdollista vain BLE/IR-adapterilla ja älypuhelimien tai tabletin sovelluksella (Android, iOS). Tehdasasetukset ovat päävalaistustason viiveaika 10 min ja valaistustason raja-arvolle 500 lx. | Tilstedeværelsesdetektor med integrert DALI-applikasjonsstyring for energieffektiv lysstyring. Muliggjør energibesparelse ved automatisk å slå på den kunstige belysningen avhengig av registrerte bevegelser (en justerbar lysstyrketrøskel tas i betraktning). Muliggjør energibesparelse ved automatisk å dimme den kunstige belysningen avhengig av tilgjengelig dagslys ved hjelp av en lukket reguleringsløype (basert på måling av reflektert blandingslys) DALI-2-sertifisert produkt. Integret DALI-strømforsyning. DALI-grensesnitt for styring av digitale, dimbare EVG-er i broadcast-modus. Mulighet for manuell kobling og dimming via vanlige trykknapper. Toveis IR-kommunikasjon muliggjør rask integrering i prosjektstyringsfunksjonen i B.E.G. One-appen. Alle funksjoner kan bare aktiveres med BLE IR-adapteren og en smarttelefon eller et nettbrett (Android, iOS). Fabrikkinnstilling 10 min. oppfølgingstid og 500 lux innstilt lysstyrke. | Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. Enables energy saving by automatically switching the artificial lighting depending on detected movement (taking into account an adjustable brightness threshold). Enables energy saving by automatically dimming the artificial lighting depending on available daylight by means of a closed control loop (based on the measurement of reflected mixed light). DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app. Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value. |
| | Utformad som en single-master-enhet, kan inte kopplas till nätverk. Utökning av detekteringsområdet möjligt med slav-enheter. | Suunniteltu ainoaksi master-laitteeksi järjestelmään, ei yhteensopiva muiden järjestelmien kanssa. Valvontaluetta voidaan laajentaa slave-laitteilla. | Utformet som en single-master-enhet, kan ikke kobles til nettverk. Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med slaveenheter. | Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices. |
| | Antalet DALI-enheter kan fastställas snabbt och tillförlitligt med hjälp av B.E.G. Online DALI Line Planner. För en tillförlitlig beräkning rekommenderas att alltid använda 80% av den garanterade utgångsströmmen som bas. DALI-utgångseffekten kan ökas med tillbehör. | DALI-väylän riittävyys DALI-laitteille voidaan varmistaa nopeasti ja luotettavasti B.E.G. Online DALI Line Planner -laskurilla. Luotettavan laskennan kannalta on suositeltavaa käyttää perustana aina 80 % taatusta lähtövirrasta. DALI-lähtövirtaa voidaan kasvattaa lisävarusteilla. | Antall DALI-enheter kan beregnes raskt og pålitelig med B.E.G. Online DALI Line Planner. For å få en pålitelig beregning anbefales det å alltid ta utgangspunkt i 80 % av den garanterte utgangsstrømmen. DALI-utgangseffekten kan økes med tilbehør. | Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories. |

Fig. 1

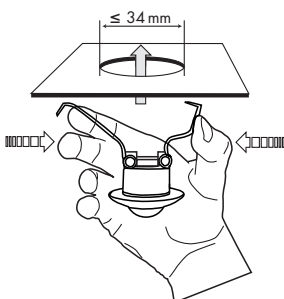
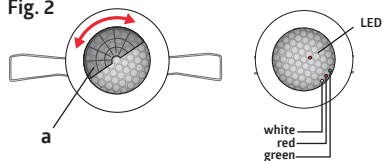


Fig. 2



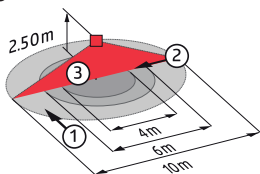
Sortiment / Produktkod

Valvonta-alue / Tuotekoodi

Produktserie/produktkode

Range / Product Code

Fig. 3



| | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 10.00 m | Ø 6.00 m | Ø 4.00 m |
| 5.00 m | Ø 48.00 m | Ø 16.00 m | - |

Instruktioner för montering

Asennusohjeet

Monteringsinstruksjoner

Mounting hints

Översikt

Yleiskatsaus

Översikt

Overview

Fig. 1: Enheten monteras i undertaket.

Fig. 1: Opposennus alakattoon.

Fig. 1: Enheten settes inn i undertaket.

Fig. 1: Device is inserted into false ceiling.

Fig. 2: Avskärningslameller (a) för begränsning av detekteringsområdet.

Fig. 2: Rajauslevyt (a) valvonta-alueen rajoittamiseksi.

Fig. 2: Lameller i dekelet (a) for begrensnng av deteksjonsområdet.

Fig. 2: Blinds (a) are clipped to restrict detection area.



Montera alltid huvudenheten på en plats med så lite externt ljus som möjligt (dagsljus, separat accentljus, angränsande styrkretsar).

Asenna master-tunnistin aina paikkaan, missä on vähiten ulkoista valoa (päivänvalo, erillinen korostusvalo, viereiset ohjauspiirit).

Monter alltid hovedenheten på et sted med minst mulig fremmedlys (dagslys, separat aksentlys, nabostyringskretser).

Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).

Förhindra störningskällor

Poista häiriölähteet

Avgrens deteksjonsområdet

Exclude sources of interference

a)

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.

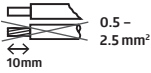
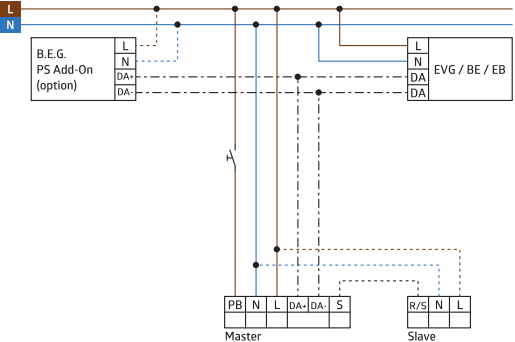


Om deteksjonsområdet til detektoren er for stort eller for store områder blir dekket som ikke burde detekteres, kan rekkevidden reduseres eller begrenses ved å bruke vedlagt avblending

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

93470

| | SV LED indikeringsfunktion | | FI Merkkiledien toiminta | | NO LED funksjoner | | EN LED function indicators | |
|--------------------------------------|--|---|--|--|---|---|---|--|
| | Process | Indikering | Prosessi | Ilmoitus | Prosess | Indikasjon | Process | Indication |
| | Initialiseringsringstid | Rött blinkar i 60 sekunder | Kalibrointivaihe | Punainen vilkkuu 60s | Starttid | Rødt blinker i 60 sekunder | Initialisation time | Red flashes for 60s |
| | Ladda fabriksinställning | Belysning tänd i 30 sekunder, sedan: Rött blinkar i 30 sekunder | Tehdasasetusten lataus | Valo palaa 30s ajan, sitten: Punainen vilkkuu 30s | Last inn fabrikkinnstilling | Lyset tennes i 30 sek. Deretter: Blinkende rødt i 30 sekunder | Load factory settings | Running light for 30s, then: Red flashes for 30s |
| | Läs ut enhet (skicka IR) | Rött flimrar | Laitteen lukeminen (IR-lähetys) | Punainen vilkkuu | Les ut enhet (send IR) | Rødt flimrer | Read out device (send IR) | Red flickers |
| | Rörelsedetektering | Rött blinkar vid varje registrerad rörelse | Liiketunnistus | Punainen vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä | Bevegelsesdeteksjon | Rødt blinker ved hver registrerte bevegelse | Motion detection | Red flashes for each detected motion |
| | Ljusvärdet har överskridits | Grönt blinkar 2x per 1 sek | Valoisuus yli valaistustason raja-arvon | Vihreä vilkkuu 2x 1s:n välein | Lysstyrkeinnstilling overskredet | Grønt blinker 2 ganger per 1s | Brightness set value exceeded | Green flashes 2x per 1s |
| | Ljuskalibrering aktiv | Grönt blinkar var 10:e sekund | Valoisuuden kalibrointi aktiivinen | Vihreä vilkkuu 10s välein | Lyskalibrering aktiv | Grønn blinker hvert 10. sekund | Light calibration active | Green flashes every 10s |
| | Halvautomatik aktiv | Vitt ljus tänds permanent | Puolautomaattitila aktiivinen | Valkoinen palaa jatkuvasti | Halvautomatisk aktiv | Hvitt lyser permanent | Semi-automatic mode active | White lights up permanently |
| | Korridor drift aktiv | Vitt blinkar var 3:e sekund | Käytävätöiminto aktiivinen | Valkoinen vilkkuu 3s välein | Korridor drift aktiv | Hvitt blinker hvert 3. sekund | Corridor mode active | White flashes every 3s |
| | Fel upptäckt (enhet eller buss) | Röd/grön/vit blinkar samtidigt | Virhe havaittu (laitte tai väylä) | Punainen/vihreä/valkoinen vilkkuvat samanaikaisesti | Feil oppdaget (enhet eller buss) | Rødt/grønt/hvitt blinker samtidig | Error detected (device or bus) | Red/green/white flash simultaneously |
| | Tillbehör | | Lisätarvikkeet | | Tilbehør | | Accessory | |
| 93067 | BLE-IR-Adapter | | BLE-IR-adapteri | | Adapter BLE-IR | | BLE-IR-Adapter | |
| 92094 | IR-PD-DALI | | IR-PD-DALI | | IR-PD-DALI | | IR-PD-DALI | |
| 92652 | IR-PD-DALI-LD | | IR-PD-DALI-LD | | IR-PD-DALI-LD | | IR-PD-DALI-LD | |
| 92122 | IR-PD-DALI-E | | IR-PD-DALI-E | | IR-PD-DALI-E | | IR-PD-DALI-E | |
| 92112 | IR-PD-DALI-Mini | | IR-PD-DALI-Mini | | IR-PD-DALI-Mini | | IR-PD-DALI-Mini | |
| 92235 | Täckring PD9 Ø 36mm antracit blank | | Koristerengas PD9 Ø 36 mm / antrasiitti kiiltävä | | Dekkring PD9 Ø 36 mm antrasitt blank | | Cover ring PD9 Ø 36 mm / anthracite glossy | |
| 92238* | Täckring PD9 Ø 36 mm / vit blank | | Koristerengas PD9 Ø 36 mm / valkoinen, kiiltävä | | Dekkringen PD9 Ø 36 mm / hvit blank | | Cover ring PD9 Ø 36 mm / white glossy | |
| 92327* | Täckring PD9 Ø 45 mm / vit matt | | Koristerengas PD9 Ø 45 mm / valkoinen mattapintainen | | Dekkringen PD9 Ø 45 mm / hvit matt | | Cover ring PD9 Ø 45 mm / white mat | |
| 92993 | Fyrkantig täckram PD9/vit matt | | Neliömäinen koristekehys PD9-FP | | Kvadratisk designramme PD9-FC / ren hvit matte | | Square design frame PD9-FC / pure white mat | |
| | *andra färger tillgängliga | | *saatavana useissa väreissä | | *andre farger tilgjengelig | | *other colours available | |
| | Teknisk data | | Tekniset tiedot | | Tekniske data | | Technical data | |
| 230 V AC ±10% 50 Hz | Spänning | | Jännite | | Spenning | | Voltage | |
| Ø 45 x 28 mm 165 x 24 x 24 mm | Mått Sensorhuvud Kraftenhet | | Mitat Tunnistin Teholähde | | Dimensjoner sensorhode Strømforsyning | | Dimensions Sensorhead Power supply | |
| 50 cm | Kabellängd | | Kaapelin pituus | | Kabel lengde | | Cable length | |
| ca. 2 W max. 8 | Effektförbrukning | | Tehonkulutus | | Effekt | | Power consumption | |
| | Slav-enheter | | Slave-laitteiden määrä | | Slaveenheter | | Slave devices | |
| 360° | Detekteringsområde | | Valvonta-alue | | Deteksjons område | | Detection area | |
| ► Fig. 3 2.5 m 18°C | Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur | | Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa | | Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivningstemperatur | | Range of coverage at mounting height Ambient temperature | |
| ① = Ø 10 m ② = Ø 6 m ③ = Ø 4 m | 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande | | 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ | | 1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende | | 1 across 2 towards 3 seated activities | |
| 78 m² / 2,5 m | Övervakat område för tangentiell rörelse | | Valvonta-alue (tangentialinen liike) | | Overvåket område for tangentiell bevegelse | | Monitored area (tangential movement) | |
| 2 m / 5 m / 2,5 m | Monteringshöjd min./max / rekommenderad | | Asennuskorkeus min./maks./suositeltu | | Monteringshøyde min./maks./anbefalt | | Mounting height min./max./recommended | |



| 93470 | SV Teknisk data | FI Tekniset tiedot | NO Tekniske data | EN Technical data |
|--|---|--|---|--|
|  | Terminal anslutningar: for enkelledad kabel | Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle. | Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder | Terminal clamps: for solid one-wire conductors |
| IP20 / II | IP- klass/Skyddsklass | Kotelointiluokka / suojausluokka | Beskyttelsesgrad | Degree of protection/Class |
| -25°C – +50°C | Omgivningstemperatur | Ympäristön lämpötila | Omgivningstemperatur | Ambient temperature |
| PC | Materiäli i höljet | Kotelon materiaali | Materiale | Housing material |
| | Kanal 1 (ljusstyrning) | Kanava 1 (valaistuksen ohjaus) | Kanal 1 (lysstyrning) | Channel 1 (lighting control) |
| 80 mA max. 125 mA | DALI-utgång garanterad maximalt Frånkopplingsmekanism | DALI-lähtö taattu maksimi Ylikuormitus suojaus | DALI-utgång garantert maksimum Utkoblingsmekanisme | DALI output guaranteed maximum shutdown mechanism |
| DT0, DT5, DT6, DT7 | Control gear som stöds | Tuetut laiteyypit | Kontrollutstyr som støttes | Supported control gear |
| - (Single Master) | Control devices som stöds | Tuetut ohjaislaitteet | Kontrollutstyr som støttes | Supported control devices |
| 1 min – 150 min | Eftergångstid | Viiveaika | Oppfølgingstid | Follow-up time |
| 10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF | Orienteringsljus | Opastusvalo | Orienteringslys | Orientation light |
| 10 – 2500 Lux | Börvärde for ljusstyrka | Valaistustason raja-arvo | Innstillingspunkt for lysstyrke | Brightness set value |
| | Mätning av blandat ljus | Sekavalon mittaus | Måling av blandet lys | Mixed light measuring |
| | Fabriks inställning | Tehdasasetukset | Fabrikinnstilling | Factory settings |
| 10 min | Eftergångstid | Viiveaika | Oppfølgingstid | Follow-up time |
| 500 Lux | Tillslagsnivå | Valaistustason raja-arvo | Grenseverdi for tenning | Switch-on threshold |
| | Kopplingschema | Kytentäkaavio | Koblingskjema | Schematic diagram |
| Kopplingschema. Vid anslutning av detektor, var uppmärksam på märkningerna av terminalanslutningarna! | Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä! | Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren. | Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device! | |
|  | | | | |
|  | EU Declaration of conformity | EU:n vaatimustenmukaisuustodistus | EU erklæring | EU Declaration of conformity |
| | Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU) | Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) |
|  | Produktsida på internet | Tuotesivu internetissä | Produktside på internett | Product page on the internet |

Subject to technical changes ■ 93470M4_Short_MAN_PD9-M-DACO DALI-2-DE_sv.fi_no_V2 - 11.01.23